

Ο περί της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Κυβέρνησης του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2016 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 10(ΙΙΙ) του 2016

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ, (ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ) ΝΟΜΟΣ ΤΟΥ 2014

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος.  
10(ΙΙΙ) του 2014.
1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Κυβέρνησης του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2016 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Κυβέρνησης του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, (Κυρωτικό) Νόμο του 2014 (που στην συνέχεια θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος») και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί της Ευρωμεσογειακής Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Κρατών Μελών της, αφενός, και της Κυβέρνησης του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, (Κυρωτικοί) Νόμοι του 2014 και 2016 .
- Τροποποίηση του άρθρου 2 του βασικού νόμου.  
Επίσημη Εφημερίδα της Ε.Ε.: L 64, σελ.3, 07.3.2015.
2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται, με την προσθήκη, στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά, του ακόλουθου νέου όρου και του ορισμού αυτού:
- «Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο έγινε στις Βρυξέλλες στις 19 Φεβρουαρίου 2015.».
- Τροποποίηση του βασικού νόμου με την προσθήκη νέου άρθρου 3Α.
3. Ο βασικός νόμος, τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά το άρθρο 3 αυτού, του ακόλουθου νέου άρθρου:
- «Κύρωση του Πρωτοκόλλου. Πίνακας 2.
- 3Α. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου το κείμενο στην Ελληνική γλώσσα εκτίθεται στον Πίνακα 2.».
- Τροποποίηση του βασικού νόμου με την προσθήκη νέου Πίνακα 2. Παράρτημα.
4. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά τον Πίνακα αυτού, του Πίνακα 2 που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
ΠΙΝΑΚΑΣ 2  
(Άρθρο 3Α)  
(Ελληνική γλώσσα)

7.3.2015

EL

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 64/3

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

τροποποίησης της Ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «τα κράτη μέλη»), και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ,

αφετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ένωση την 1η Ιουλίου 2013,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

#### Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Κροατίας είναι συμβαλλόμενο μέρος της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφενός και της κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ αφετέρου <sup>(1)</sup>, η οποία υπεγράφη στις 10 Ιουνίου 2013 (εφεξής «η συμφωνία»).

#### Άρθρο 2

Το κείμενο της συμφωνίας στην κροατική γλώσσα <sup>(2)</sup> είναι αυθεντικό υπό τους ίδιους όρους με εκείνους των εκδόσεων στις υπόλοιπες γλώσσες.

#### Άρθρο 3

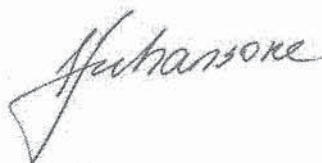
1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους και τη νομοθεσία τους. Τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας. Σε περίπτωση, πάντως, που το παρόν πρωτόκολλο εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σε ημερομηνία μεταγενέστερη της έναρξης ισχύος της συμφωνίας, τότε τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 2 της συμφωνίας.
2. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας και εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την υπογραφή του από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, εις διπλούν, τη δεκάτη ενάτη ημέρα του Φεβρουαρίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαπέντε, που αντιστοιχεί στην τριακοστή ημέρα του Shvat του έτους πέντε χιλιάδες επτακόσια εβδομήντα πέντε του εβραϊκού ημερολογίου, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και εβραϊκή γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

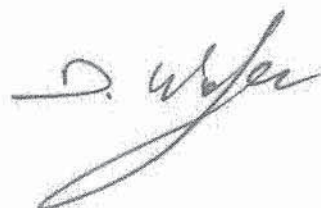
<sup>(1)</sup> Το κείμενο της συμφωνίας έχει δημοσιευθεί στην ΕΕ L 208 της 2.8.2013, σ. 3.

<sup>(2)</sup> Το κρατικό κείμενο της συμφωνίας έχει δημοσιευθεί σε ειδική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας, τόμος 07-027 της 11.11.2014, σ. 31.

За държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Za države članice  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā –  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu Państw Członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 För medlemsstaterna  
 בשם המדינות החברות



За правителството на Държавата Израел  
 Por el Gobierno del Estado de Israel  
 Za vládu Státu Izrael  
 For Staten Israels regering  
 Für die Regierung des Staates Israel  
 Iisraeli Riigi valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση του Κρατους του Ισραηλ  
 For the Government of the State of Israel  
 Pour le Gouvernement de l'État d'Israël  
 Za vladu Države Izraela  
 Per il Governo dello Stato di Israele  
 Izraēlas Valsts valdības vārdā —  
 Izraelio Valstybės Vyriausybės vardu  
 Izrael Állam Kormányának részéről  
 Ghall-Gvern tal-Istat tal-Israel  
 Voor de regering van de Staat Israël  
 W imieniu rządu Państwa Izrael  
 Pelo Governo do Estado de Israel  
 Pentru guvernul Statului Israel  
 Za vládu Izraelského štátu  
 Za vlado Države Izrael  
 Israelin valtion hallituksen puolesta  
 För staten Israels regering  
 בשם ממשלת ישראל



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 בשם האיחוד האירופי

